



# IMMIGRATION Canada

**Regroupement familial**

**Parrainage d'un époux,  
d'un conjoint de fait,  
d'un partenaire  
conjugal ou d'un  
enfant à charge, qui  
réside hors du Canada**

**Partie 3 :  
Directives propres  
aux pays**

**Arménie, Bélarus, Bulgarie,  
Estonie, Géorgie, Lettonie,  
Lituanie, Moldavie, Pologne,  
Roumanie, Russie et Ukraine**



## **Table des matières**

**Appendice A** - Liste de contrôle

**Appendice B** - Spécifications pour photos

**Appendice C** - Instructions médicales

Ce guide est produit gratuitement par  
Citoyenneté et Immigration Canada et ne  
doit pas être vendu aux requérants.

**This guide is also available in English**

# Appendice A

## Liste de contrôle - Immigrant

---

Envoyez les documents suivants avec votre demande – veuillez cocher (☑) chaque case après avoir inséré les documents dans votre enveloppe.

- Envoyez les formulaires d'immigration (rubriques 1 à 5) et les certificats de police originaux.
- Envoyez des photocopies notariées de tous les autres documents à moins d'indication contraire. Les copies redactylographiées ne seront pas acceptées.
- Si vos documents ne sont pas en français ou en anglais, joignez une traduction certifiée effectuée par un traducteur officiel avec une copie de l'original. Vous ne pouvez pas traduire vos propres documents.
- Assurez-vous de répondre à toutes les questions et de signer les formulaires. Une fois remplies, envoyez-les avec vos autres preuves documentaires à votre garant.

**Si vous oubliez de soumettre des documents obligatoires, votre demande sera retournée.**

FORMULAIRES D'IMMIGRATION	
1	<b>Demande de résidence permanente (IMM 0008)</b> — Vous, le demandeur principal, devez dûment remplir ce formulaire. <input type="checkbox"/>
2	<b>Annexe 1 Antécédents/Déclaration (IMM 0008 Schedule 1)</b> — Vous et chacun des membres de votre famille âgés de 18 ans et plus devez dûment remplir votre propre copie de ce formulaire. <input type="checkbox"/>
3	<b>Renseignements additionnels sur la famille (IMM 5406)</b> — Vous et chacun des membres de votre famille âgés de 18 ans et plus devez dûment remplir votre propre copie de ce formulaire. <input type="checkbox"/>
4	<b>Questionnaire de l'époux, du conjoint de fait ou du partenaire conjugal (IMM 5490)</b> — Si votre répondant est votre époux, conjoint de fait ou partenaire conjugal, remplissez ce questionnaire. <input type="checkbox"/>
5	<b>Recours aux services d'un représentant (IMM 5476)</b> — Si vous nommez un représentant, assurez-vous de remplir et signer ce formulaire. <input type="checkbox"/>
6	<b>DOCUMENTS D'IDENTITÉ ET D'ÉTAT CIVIL</b> <input type="checkbox"/>  Vous devez fournir : <ul style="list-style-type: none"><li>• les cartes d'identité nationales,</li><li>• un acte de naissance,</li><li>• un acte de baptême, ou</li><li>• autres documents officiels confirmant les liens de parenté pour vous et chacun des membres de votre famille.</li></ul> <p><b>Note</b> : Les ressortissants polonais doivent fournir une copie intégrale recto verso de leur certificat de naissance et de ceux de leur époux ou conjoint de fait et de leurs enfants à charge. S'ils sont mariés, ils doivent aussi fournir une copie intégrale recto verso de leur certificat de mariage civil (un certificat de mariage religieux polonais ne sera pas accepté comme une preuve de mariage).</p> <p>Si vous avez changé de nom, vous devez fournir une preuve de changement de nom (par exemple, un certificat de changement de nom ou un certificat de mariage indiquant le changement de nom).</p>

**(suite...) DOCUMENTS D'IDENTITÉ ET D'ÉTAT CIVIL**

Pour chaque membre de la famille qui est citoyen canadien ou résident permanent du Canada, envoyez une photocopie de leur:

- certificat de citoyenneté,
- carte de résident permanent,
- Fiche relative au droit d'établissement (IMM 1000) ou Confirmation de résidence permanente (IMM 5292),
- visa d'immigrant.

<b>Si votre état matrimonial est ou à jamais été...</b>	<b>Alors, vous devez soumettre...</b>
Marié	Un certificat de mariage
Divorcé	Un certificat de divorce définitif
Séparé	Certificat de séparation légale entre vous et votre époux ou conjoint de fait
Conjoint de fait ou partenaire conjugal	Preuve d'union telle que : <ul style="list-style-type: none"><li>• comptes bancaires conjoints</li><li>• bail communs ou hypothèque acte d'achat signé conjointement</li><li>• veuillez fournir des affidavits qui confirment le fait que vous vivez ensemble et que vous êtes reconnus dans votre communauté comme vivant une relation conjugale depuis au moins un an.</li></ul>
Annulé	Une copie de l'annulation

Si votre époux ou conjoint est décédé, veuillez soumettre le certificat de décès original ou tout autre document officiel émis avant le dépôt de votre demande qui indique la date du décès.

**7 RENSEIGNEMENTS SUR LES ENFANTS**



Si vos enfants sont adoptés, veuillez fournir des explications et preuves d'adoptions coutumières ou par le truchement d'une cour, tels que :

- les documents de l'adoption,
- des photos de la cérémonie d'adoption,
- tout document par procuration s'il y a lieu.

**Si vous êtes divorcé ou séparé, vous devez fournir des preuves que vous avez la garde légale des enfants, que vous avez respecté toute obligation de garde légale et que les enfants sont capables de partir vivre au Canada.**

Pour tout enfant à charge âgé de 22 ans ou plus, si vous voulez qu'ils vous accompagnent, vous devez fournir des preuves :

- qu'ils dépendent entièrement de vous pour subvenir à leurs besoins,
- d'études à temps plein sans interruption comme les lettres d'école ou d'institutions scolaires, les attestations, certificat scolaire, diplôme, grade, relevé de notes, bulletin, copie de la liste des inscriptions, carte d'identité d'étudiant, ou
- qu'il a des antécédents médicaux qui l'empêchent de subvenir à ses besoins.

**Autorisation d'immigrer**

Si vous avez des enfants âgés de moins de 18 ans qui vous accompagneront au Canada, vous devez fournir l'original d'un formulaire de consentement notarié (**voir fin de l'appendice A**) signé par l'autre parent et permettant à vos enfants d'immigrer avec vous. Ce formulaire ne vous sera pas retourné.

**8 DOCUMENTS DE VOYAGE ET PASSEPORTS** 

Photocopies des passeports ou autres documents de voyage pour vous, votre époux ou conjoint de fait et les enfants à charge. Soumettez seulement des copies des pages qui comportent :

- le numéro de passeport,
- la date de délivrance et la date d'expiration,
- votre photo,
- votre prénom et nom de famille,
- la date et le lieu de naissance.

Si vous habitez dans un pays différent de celui dont vous avez la nationalité, joignez une copie du visa du pays où vous habitez actuellement.

**Note :** Tout futur immigrant devrait détenir un passeport. Les passeports diplomatiques ou officiels, de service ou d'affaires ne sont pas acceptables pour immigrer au Canada. L'authentification et la traduction des passeports ne sont pas requises. Si vous présentez une demande à Moscou, vous devez fournir une copie de votre passeport si ce dernier est disponible au moment du dépôt de votre demande.

**9 PREUVE DE LIENS DE PARENTÉ AVEC LE RÉPONDANT** 

Si vous êtes parrainé par votre parent, vous devez fournir une preuve de ce lien :

- un certificat de naissance,
- un certificat de baptême, ou
- tout autre document officiel où figurent les noms de vos parents et les changements de noms, s'il y a lieu.

Si vous êtes parrainé par votre époux, votre conjoint de fait ou votre partenaire conjugal, vous devez envoyer des preuves du lien qui vous unit à votre répondant tel que :

- des photos de mariage,
- preuve que vous êtes des conjoints de fait,
- des lettres que vous et votre répondant vous êtes échangées,
- des factures de téléphone montrant des communications entre vous et votre répondant,
- des photos de famille, etc.
- la preuve des visites que vous a rendues votre répondant, comme des billets d'avion, des cartes d'embarquement, des copies des pages du passeport de votre répondant avec les timbres d'entrée et de sortie du pays,
- toute autre preuve de votre relation et communication.

Si vous êtes un conjoint de fait ou un partenaire conjugal, vous devez aussi fournir :

- la preuve que votre relation est authentique et active,
- qu'elle a existé pendant au moins 12 mois avant le dépôt de la demande
- des détails sur l'historique de la relation,
- deux attestations certifiées de personnes qui ont une connaissance approfondie de votre relation qui confirme son authenticité sur la durée,
- toute autre preuve de votre relation et communication.

**Note :** Les photos ne doivent pas être sur un support; ne les envoyez pas dans des fichiers, des albums, des cadres ou autre contenant. N'envoyez pas des disques vidéo ou des cassettes vidéo. N'envoyez pas de cartes de vœux musicales ou documents similaires contenant des engins électroniques ou mécaniques. Ne soumettez pas de cartes d'appel.

<b>10</b>	<b>CERTIFICATS DE POLICE ET ATTESTATIONS D'ABSENCE DE CASIER JUDICIAIRE</b>	<input type="checkbox"/>
<p>Certificats de police pour chaque pays (y compris chaque république de l'ancienne URSS) où vous et tous les membres de votre famille âgés de 18 ans ou plus avez vécu pendant six mois ou plus, et ce, depuis l'âge de 18 ans. <b>Vous devez joindre les originaux des certificats de police ainsi que les traductions certifiées.</b> Veuillez consulter notre <a href="#">site Web</a> afin d'avoir des renseignements précis et à jour sur la façon d'obtenir un certificat de police de tout pays.</p>		
<b>11</b>	<b>PREUVE DE L'EXAMEN MÉDICAL</b>	<input type="checkbox"/>
<p>Veuillez fournir pour vous-même et chacun de membres de votre famille la copie 2 du Rapport Médical — section A que signe et vous fournit le médecin désigné, une fois l'examen médical est terminé. Nous n'acceptons pas de photocopies</p>		
<b>12</b>	<b>PHOTOS</b>	<input type="checkbox"/>
<p>Veuillez fournir huit (8) photos récentes de vous et de chaque membre de votre famille. Suivez les instructions dans votre guide aux sections suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Comment remplir les formulaires d'immigration” et,</li> <li>• Appendice B, Spécifications pour photos.</li> </ul> <p><b>Note :</b> À l'endos de chaque photo, inscrivez le nom de la personne qui apparaît sur celle-ci ainsi que sa date de naissance et la date à laquelle la photo a été prise.</p>		
<b>13</b>	<b>AUTRES DOCUMENTS À L'APPUI: SEULEMENT SI VOUS FAITES VOTRE DEMANDE À MOSCOU OU SI VOUS ÊTES RÉSIDENT DE L'ANCIENNE URSS</b>	<input type="checkbox"/>
<p><b>Registre de travail</b>  Vous devez fournir votre livret de travail et celui de votre époux ou conjoint de fait (qui n'est pas le répondant) et de vos enfants à charge de 18ans ou plus. Assurez-vous que les photocopies et les traductions en anglais ou en français sont notariées. Les lettres de référence de votre/vos employeur(s) non inclus dans votre livret sont aussi requises.</p> <p><b>Preuve d'études</b>  Vous devez fournir une preuve d'études pour vous-même et chacun des membres de votre famille âgés de 18ans ou plus : diplômes avec la liste des matières et preuve des études non complétées et en cours.</p> <p><b>Déclaration de séparation</b>  Si vous avez des enfants âgés de moins de 22 ans qui ne vous accompagneront pas au Canada, vous devez fournir l'original d'une déclaration de séparation notariée (<b>voir fin de l'appendice A</b>). Ce document ne vous sera pas retourné.</p> <p><b>Autorisation d'immigrer</b>  Si vous avez des enfants âgés de moins de 18 ans qui vous accompagneront au Canada, vous devez fournir l'<b>original</b> d'un formulaire de consentement notarié (voir fin de l'appendice A) signé par l'autre parent permettant à vos enfants d'immigrer avec vous. Ce formulaire ne vous sera pas retourné.</p>		

Placez tous les documents dans une enveloppe et envoyez le tout à votre répondant.

## CONSENTEMENT À L'IMMIGRATION

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_  
autorise ma fille/mon fils \_\_\_\_\_  
à immigrer au Canada afin d'y vivre d'une manière permanente avec sa mère/son père

Je comprends et j'accepte qu'il n'en résultera aucune obligation pour le gouvernement du Canada de m'accorder dans l'avenir l'admission au Canada, à titre soit de visiteur, soit d'immigrant, à moins que je ne réponde à toutes les exigences contenues dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés du Canada* et dans le *Règlement* afférent en vigueur à ce moment-là.

Si cette condition n'est pas satisfaite, je comprends et j'accepte qu'il pourra en résulter une séparation permanente d'avec ma fille/mon fils.

Déclaré à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

*N.B.: Cette déclaration doit être authentifiée soit par un notaire public.*

*Veillez trouver ci-dessous la traduction en russe*



*Перевод на английский язык выше*

## ЗАЯВЛЕНИЕ

Я, нижеподписавшийся, \_\_\_\_\_,  
разрешаю моей сыну (дочери) \_\_\_\_\_  
иммигрировать в Канаду на постоянное жительство с его (ее) матерью (отцом) \_\_\_\_\_.

Я понимаю и признаю, что правительство Канады не будет обязано дать мне в будущем разрешение на гостевую поездку или постоянное жительство, если я не буду соответствовать всем требованиям Канадского Закона об Иммиграции и защите беженцев и действующим на тот момент нормам.

Если это условие не будет выполнено, я понимаю, что это может повлечь постоянную разлуку с моим сыном (дочерью).

Заявлено в \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

Ваша подпись \_\_\_\_\_

*Примечание: это заявление должно быть заверено государственным нотариусом. Нотариус может перепечатать текст заявления на своем бланке или на отдельном листе.*

## DÉCLARATION DE SÉPARATION

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_ comprends et accepte que si je suis admis(e) au Canada en tant que résident(e) permanent(e), le gouvernement du Canada ne sera nullement obligé d'accorder l'admission à mes enfants dont les noms apparaissent ci-dessous:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

à moins qu'ils ne répondent à toutes les exigences contenues dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés du Canada* et dans le *Règlement* afférent en vigueur à ce moment-là. Si cette condition n'est pas entièrement satisfaite, je comprends et j'accepte qu'il puisse en résulter une séparation permanente d'avec mes enfants.

Déclaré à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

*N.B.: Cette déclaration doit être authentifiée soit par un notaire public.*

*Veillez trouver ci-dessous la traduction en russe*



*Перевод на английский язык выше*

## ЗАЯВЛЕНИЕ

Я, нижеподписавшийся, \_\_\_\_\_ понимаю и признаю, что если я получу разрешение на постоянное место жительства в Канаде, это не будет означать обязательства правительства Канады дать разрешение на въезд моей(му) супруге(y) и детям, чьи имена указаны ниже,

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

если они не будут соответствовать всем требованиям Канадского Закона об Иммиграции и защите беженцев и действующим на тот момент нормам. Если это условие не будет полностью выполнено, я понимаю и согласен с тем, что это может привести к постоянной разлуке с супругой(ом) и детьми.

Заявлено в \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
(где)

Ваша подпись \_\_\_\_\_

*Примечание: это заявление должно быть заверено государственным. Нотариус может перепечатать текст заявления на своем бланке или на отдельном листе.*

# Appendice B

## Spécifications pour photos

---

### Notes au demandeur

**APPORTEZ CECI CHEZ LE PHOTOGRAPHE**

- Les photos requises pour l'immigration **sont différentes** des photos passeport.
- Assurez-vous de fournir le nombre de photos spécifié dans ce guide.

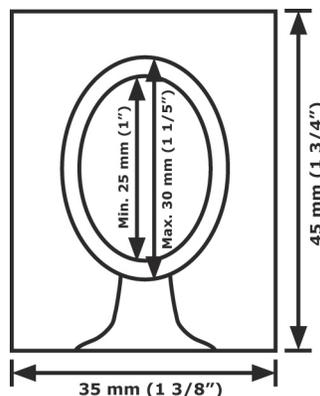
### Notes au photographe

#### Les photos doivent :

- montrer une vue de face complète de la tête et des épaules, la figure étant centrée au centre de la photo;
- avoir un **arrière-plan uni, blanc**;
- être identiques (en noir et blanc ou couleur), reproduites à partir du même négatif sans retouches ou exposées en même temps par image composite ou chambre multi-objectifs.

#### Les photos doivent :

- mesurer entre 25 mm et 30 mm (1 po et 1 1/5 po) du menton au sommet de la tête;
- avoir 35 mm x 45 mm de dimension finie.



# Appendice C

## **Veillez remplir ce formulaire et apportez-le à votre rendez-vous médical**

Vous-même et tous les membres de votre famille qui n'ont pas déjà le statut de citoyen canadien ou de résident permanent du Canada devez remplir ce formulaire et subir un examen médical dont les résultats devront être satisfaisants, que les membres de votre famille vous accompagnent ou non au Canada. Faites suffisamment de photocopies pour répondre à vos besoins, avant de commencer à remplir les cases ci-dessous.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de votre examen médical et pour savoir comment trouver un Médecin désigné (MD), veuillez lire les instructions sur les examens médicaux dans le guide d'instructions IMM 3999 - Partie 2 : Guide de l'immigrant.

### **1. Personne à examiner**

Nom de famille

Prénom(s)

Date de naissance

Jour	Mois	Année
/	/	

Pays de naissance

Sexe

Homme

Femme

Lien avec le répondant

Époux

Partenaire conjugal

Conjoint de fait

Enfant à charge

Adresse \*

Numéro de téléphone

### **2. Demandeur principal, si différent de la personne en 1**

Nom de famille

Prénom(s)

Date de naissance

Jour	Mois	Année
/	/	

Adresse \*

### **3. Bureau des visas\*\* chargé de traiter le dossier**

\* Si vous résidez en Chine, donnez votre adresse en pinyin et en français.

\*\* Si vous ne connaissez pas avec certitude le nom du bureau des visas qui traitera votre demande de résidence permanente, consultez notre [site Web](#) ou communiquez avec votre répondant. Si vous n'indiquez pas le bureau des visas, ceci pourrait retarder le traitement de votre demande.